

CENTRAL PARK WEST

Woody Allen

Vertaling: Laurens Spoor

Dit bestand is een **leesexemplaar** van de Theaterbib van OPENDOEK.

Dit bestand mag **niet gekopieerd, geprint of verspreid** worden. Als u dit stuk wilt spelen, kan u de rechten aanvragen bij ALMO en UNISONO.

ALMO kan u contacteren via brenda@almo.be, of op 03/260.68.10. Daar kan u ook meteen speelbrochures aankopen. Vermeld zeker dat u lid van OPENDOEK bent, voor een ledenkorting.

Een aanvraag bij UNISONO kan u doen via de OPENDOEK-site:

www.opendoek.be/auteursrechten-aanvragen.

Wij geven uw aanvraag door aan UNISONO, en zorgen voor een ledenkorting.

Met vragen kan u altijd terecht op theaterbib@opendoek.be, of op 03/222 40 95.

Veel leesplezier!

Allen, Woody
Central Park West

91 | 1



8132

landse Vereniging voor Amateurtheater

CENTRAL PARK WEST

Toneelspel van
Woody Allen

Vertaling Laurens Spoor

Centrum Voor Amateurkunsten vzw
Documentatiecentrum
Veeweidestraat 24-26, 1070 Brussel
Tel. 02/555.06.09 - Fax 02/555.06.10

W 91/1

CENTRAL PARK WEST

Woody Allen

PHYLLIS

CAROL

HOWARD

SAM

JULIET

Centrum Voor Amateurkunsten vzw
Documentatiecentrum

Veeweidestraat 24-26, 1070 Brussel

Tel. 02/555.06.09 - Fax 02/555.06.10

vertaling: copyright 1997 Laurens Spoor, Amsterdam.

Voor opvoeringsrechten dient u zich te wenden tot:
Laurens Spoor tel.: 020-686.65.46

Omstreeks 18.00 uur op een zaterdag in november. Het toneel is leeg. Er wordt vruchteloos aangebeld en op de voordeur gebonsd Dit gaat een tijd door.

CAROL (niet zichtbaar)
Phyllis? Phyllis?

(PHYLLIS op van rechts. Ze gaat rechts op de bank zitten.)

CAROL (niet zichtbaar)
Phyllis! Ik ben 't: Carol.

PHYLLIS
Ik kom.

CAROL
Alles goed?

PHYLLIS
Zeiknat. 'k Stond net onder de douche.

(PHYLLIS loopt naar de bar achter. Schenkt een glas in en slaat het achterover.

(CAROL belt en bonst door.)

PHYLLIS
Goed. Ik ben aangekleed.

(PHYLLIS loopt naar de voordeur en laat CAROL binnen.)

CAROL
Alles oké met je?

PHYLLIS
Geen details alsjeblieft.

CAROL
Wat voor details?

PHYLLIS
Géén details, zei ik.

CAROL
Iedereen in orde?

PHYLLIS
Geen verdachte vlekken op röntgenfoto's, als je dat bedoelt.

CAROL
Röntgenfoto's? Hoezo röntgenfoto's?

PHYLLIS

Ja, waarom laat een mens röntgenfoto's maken?

CAROL

Wat bedoel je: geen verdachte vlekken?

PHYLLIS

Jezus je vat alles zo letterlijk op om gek van te worden. Parels voor de zwijnen..... M'n humor, m'n subtiele ironie, 't slaat allemaal meteen dood.

CAROL

Wat is er aan de hand?

PHYLLIS

Ik bedoelde met die röntgenfoto's alleen maar dat kanker niet verantwoordelijk is voor het gezwel dat is opgedoken in deze tragedie.

CAROL

Welke tragedie?

PHYLLIS

Sst... ik wil het niet eens een tragedie noemen.

CAROL

Hoe lang ben je al aan het drinken?

PHYLLIS

Ik ben niet dronken. Daar is wel wat meer voor nodig dan een glas rode wijn. Wat is het verschil tussen sushi en poesie?

CAROL

Phyllis ...

PHYLLIS

Rijst! Een patiënt van me kwam ermee. Zoek er niks achter, Carol... 't is een grap, een grol, een witz.

CAROL

Ik zal even koffie zetten.

PHYLLIS

Alleen als jij wilt. Ik hou 't bij m'n Chateau-Absolut.

CAROL

Wat is er gebeurd?

PHYLLIS

Dezelfde patiënt van die grap noemde de vagina van zijn vrouw een valkuil met een baard. Tikje vrouwonvriendelijk is-ie wel. Zijn moeder deelde wielklemmen uit.

CAROL

Wat is er zo dringend?

PHYLLIS

Dringend?

CAROL

Dat bericht bij m'n boodschappendienst.

PHYLLIS (*ziet wat CAROL aanheeft*)

Waar heb je die vandaan?

CAROL

Die wat?

PHYLLIS

Zet niet van die ogen op, liefje... die jas.

CAROL

Deze jas?

PHYLLIS

Hè, hè.

CAROL

Die heb je al honderd keer gezien.

PHYLLIS

Echt waar?

CAROL

Gisteren nog.

PHYLLIS

Een patiënte van me droeg een jas van sabelbont of lynx... ik weet wel: dat is niet dezelfde familie, maar je begrijpt welk genre ...

CAROL

Wat is er zo dringend?

PHYLLIS

En van die pokdalige fanatici stonden opeens voor haar, midden op Fifth Avenue. Van die dieren-bevrijdingstypes... en ze begonnen haar lastig te vallen en toen werden een paar van die

anti-viviseksisten, of hoe ze ook heten, handtastelijk en trokken haar jas uit en daar stond ze: poedelnaakt.

CAROL
Hoezo?

PHYLLIS
Omdat ze een hoer is. Een peperdure - ik heb haar behandeld in het kader van m'n boek. Ze was net gebeld door een kerel die wilde dat er een vrouw bij hem zou aankloppen met een bontjas en niks eronder. Dus daar stond ze op de hoek van Fifth Avenue en Fifty-Seventh Street en iedereen zag haar valkuil-met-baard.

CAROL
Alles goed met Sam?

PHYLLIS
Geen details alsjeblieft.

CAROL
Goed dus?

PHYLLIS
Fantastisch. Je kent Sam... drukt zich honderd keer op in de tijd dat ik twee tanden flos.

CAROL
En de jongens?

PHYLLIS
Ver weg in het stoffige zuiden...

CAROL
Geen problemen op school?

PHYLLIS
Ja, met de stof. En de stof met hen... God, wat een stof allemaal, ik krijg er een droge keel van. *(Ze schenkt zich in.)*

CAROL
Waarom ben je zo in de war?

PHYLLIS
In de war? Ik heb nog geen krimp gegeven... dit stelt niets voor.... hoor je? Niets... nada... niente... wáár heb je die jas vandaan?

CAROL
Bloomingdale's. Vorig jaar.

PHYLLIS

En je draagt 'm vaak?

CAROL

Ik sta ermee op en ik ga ermee naar bed.

PHYLLIS

Wat voor beest?

CAROL

t Is verantwoorde nep. Nou, vanwaar dat hysterische bericht?

PHYLLIS

Ik wil er liever niet over praten.

CAROL

Je wilt er liever niet over praten? Ik krijg dat wanhopige, panische bericht... alarm, crisis... help. Ik heb je wel tien keer gebeld.

PHYLLIS

Was jij dat?

CAROL

Natuurlijk!

PHYLLIS

Meestal herken ik je gerinkel wel. Schuchter en snerpend.

CAROL

Waar is Sam? Wat is er?

PHYLLIS

Ik wil het je niet vertellen.

CAROL

Waarom heb je me dan gebeld?

PHYLLIS

Omdat ik tegen iemand moet praten.

CAROL

Praat dan.

PHYLLIS

Kunnen we het hierbij laten?

CAROL
Phyllis ...

PHYLLIS
Zie je dan niet dat ik eromheen draai?

CAROL
Waarom?

PHYLLIS
Het spijt me dat ik je dag in de war geschopt heb.

CAROL
Heb je niet.

PHYLLIS
Hadden Howard en jij niks op het programma?

CAROL
Nee. Ik was bij Sotheby's.

PHYLLIS
Wat heb je op de kop getikt?

CAROL
Niets. Er is een veiling van honkbalplaatjes en Howard wilde ze zien. Vandaag was de laatste dag.

PHYLLIS
Dus jullie hadden wel iets op het programma.

CAROL
Nee, want Howard kon niet mee omdat hij uitgerekend vandaag zijn vader naar het tehuis moest brengen.

PHYLLIS
Wat sneu.

CAROL
Drieënnegentig... 'n goed leven gehad ... of misschien was het een rotleven ... in elk geval een lang leven. En nooit problemen met z'n gezondheid - dachten ze, maar wat ze niet wisten, was dat-ie de ene beroerte na de andere had. Eerst begon-ie dingen te vergeten, toen hoorde hij allerlei deuntjes, en ten slotte meldde hij zich weer aan voor het leger.

PHYLLIS
Howard zal wel kapot zijn.

CAROL *(met een blik op haar horloge)*
Ik heb een bericht voor hem achtergelaten - of hij me hier komt ophalen. Nou, vertel.

PHYLLIS
Mevrouw blijft maar vissen.

CAROL
Hou op. Je hebt me zelf gebeld.

PHYLLIS
Maar je bent altijd aan het vissen... altijd maar hengelen.

CAROL
Ik vissen? Jij belt en schreeuwt moord en brand. Ik ...

PHYLLIS *(zacht)*
Ik schaam me ervoor je te vertellen wat er gebeurd is.

CAROL *(bemerkt voor het eerst het gebroken beeldje)*
Je Nefertiti is gebroken.

PHYLLIS
M'n Nefertiti maakt het uitstekend. Dat is Amenhotep. De andere sekse. Je zou verwachten dat ze er voor zo'n prijs toch wel een penis bij leveren, maar nee hoor.

CAROL
t Is hier wel een rotzooi.

PHYLLIS
Jou ontgaat ook niets.

CAROL
Hebben ze bij je ingebroken?

PHYLLIS
Aan de andere kant herkende ik die oogverblindende jas van Bloomingdale's niet, ook al heb ik 'm al honderd keer gezien. Wat voor kleur is-ie? Oker?

CAROL
Gelig

PHYLLIS
't Is oker.

CAROL
Mij best: oker.

PHYLLIS

Jij moet geen oker dragen. Staat niet bij beige ogen.

CAROL

Ik heb geen beige ogen.

PHYLLIS

Eéntje wel... dat oog dat die kant op kijkt ...

CAROL

Hou nou op met dat geziek, Phyllis. Hebben Sam en jij gevochten?

PHYLLIS

Niet echt ...

CAROL

Wat dán... ? God, hier ga ik m'n tanden op breken.

PHYLLIS

Je tanden kunnen wel tegen een stootje. Je hebt er geen cent te veel voor betaald.

CAROL (*droog*)

Dank je.

PHYLLIS

Maar dat collageen...

CAROL

Je hebt dus niet met Sam gevochten?

PHYLLIS

Jawel ...

CAROL

Je zei: niet echt ...

PHYLLIS

Niet echt wat?

CAROL

Niet echt gevochten... Ik vroeg of jullie gevochten hadden en toen zei jij ...

PHYLLIS

Ik wel, Sam niet.

CAROL

En wat deed Sam dan terwijl jij aan het vechten was?

PHYLLIS
Hij keek toe.

CAROL
En toen?

PHYLLIS
Toen bukte hij ...

CAROL
Heb je 'm geraakt?

PHYLLIS
Gemist... Anders was-ie nu dood, met hiërogliefen in z'n schedel.

CAROL
Heb je dat beeldje naar hem gegooid? Het is loodzwaar.

PHYLLIS
Ja, daarom. Nog iets drinken?

CAROL
Wat is er gebeurd?

PHYLLIS
O Carol..... Carol.... Carol..... Carol..... lieve Carol.

CAROL
Ik geloof dat ik nu toch een borrel nodig heb.

PHYLLIS
Hij is bij me weg.

CAROL
Bij je weg?

PHYLLIS
Ja.

CAROL
Hoe weet je dat?

PHYLLIS
Hoe ik dat weet? Hoe ik weet dat-ie bij me weg is? Omdat-ie de deur uitgewandeld is met z'n

hele hebben en houden en omdat hij wil gaan scheiden.

CAROL

Ik moet gaan zitten. Mijn benen begeven het.

PHYLLIS

Jouw benen het begeven?

CAROL

Wat gaf hij als reden?

PHYLLIS

Hij houdt niet meer van me... hij verdraagt m'n gezelschap niet meer en hij brengt het niet meer op om die orkaanbestendige brandslang van hem nog in me te stoppen. Dat zijn de vage redenen die hij geeft, maar volgens mij is hij alleen maar beleefd. Ik denk dat-ie vindt dat ik niet kan koken.

CAROL

Pats kledder boem?

PHYLLIS

Voor mij pats kledder boem, maar ik heb nooit iets in de gaten... ik ben maar een psychiater.

CAROL

Hij heeft nooit iets gezegd... nooit een hint gegeven?

PHYLLIS

Hij heeft nooit iets gezegd... maar dat is waarschijnlijk omdat we nooit tegen elkaar spraken.

CAROL

Maar Phyllis ...

PHYLLIS

Nou ja, we spraken wel tegen elkaar... het was niet alleen 'geef het zout eens', hoewel dat zo nu en dan ook voorkwam.

CAROL

Jullie moeten gesprekken hebben gehad waarin hij iets aangaf ..

PHYLLIS

Laat ik het zo zeggen... we spraken wel, maar tegelijkertijd. Ik bedoel: twee mensen die praatten, maar niemand die luisterde.

CAROL

Communicatiestoornis.

PHYLLIS

God, Carol, zoals jij de dingen in de kern weet te vatten.

CAROL

Toch had dat je iets moeten zeggen.

PHYLLIS

Deed het ook.

CAROL

Wat dan?

PHYLLIS

Weet ik veel. Ik luisterde niet, ik praatte.

CAROL

En met de seks was het afgelopen.

PHYLLIS

Hoe weet jij dat?

CAROL

Dat weet ik niet, 't is maar een veronderstelling.

PHYLLIS

Geef je veronderstellingen maar op. Mensen kunnen met verbale communicatie gestopt zijn terwijl de seks nog steeds waanzinnig is.

CAROL

Oké... dus de seks was fabelachtig.

PHYLLIS

Fabelachtig? Meer dan dat... een fabel.

CAROL

Op een gegeven moment gaat het bergafwaarts met de seks... maar dat komt doordat het met iets diepers al eerder bergafwaarts is gegaan. Of is het andersom? De seks bloedt dood, en al het andere verliest z'n glans. Het punt is... dat alles vergankelijk is.

PHYLLIS

O ja, Carol?

CAROL

Ach... ik weet het ook niet... je vraagt het aan de verkeerde.

PHYLLIS

Ik kan me niet herinneren dat ik je iets vroeg.

CAROL
Dus hij zei alleen maar dat hij wegging, en verder niks?

PHYLLIS
Zoals?

CAROL
Wat dan ook.

PHYLLIS
Jaah, hij zei dat, ook al maakte dat geen deel uit van onze huwelijkse voorwaarden, hij mijn abonnement op de Sunday Times zou blijven betalen.

CAROL
Maar hij zei niet waar hij heen ging?

PHYLLIS *(iets begint zich in haar te roeren)*
Ik voel een reactie opkomen.

CAROL
Phyllis, je was al aan het reageren ...

PHYLLIS
Nee... ik ben traag van reactie... De klootzak! Twaalf jaar huwelijk en hij staat gewoon op en wandelt de deur uit! Maar al die papieren heeft-ie wel nog nodig. Let op wat ervan overblijft! Daar gaat z'n werk!

CAROL
Rustig nou!

(PHYLLIS loopt naar SAMs aktentas op de tafel. Gooit de inhoud eruit en smijt de tas het toneel over.)

PHYLLIS *(links en rechts documenten verscheurend)*
We hadden het net over het opknappen van het huis in Amaganset. Ik: we hebben er niks aan gedaan sinds we het kochten... laten we die architect van Paul en Cindi in de arm nemen en alles opknappen... hij: Phyllis, ik moet met je praten... ik: het huis ligt zo mooi aan de baai en we hebben er zulke fijne herinneringen... hij: Phyllis, ik weet niet hoe ik het je moet zeggen, maar ik wil weg... Ik hoorde hem niet... 't was één van die gesprekken waarbij niemand luistert... ik: we willen al zo lang grotere ramen en een ruimere badkamer... hij: Phyllis, ik ga bij je weg... en ik: met zo'n douche met een helcboel sproeiers die van alle kanten tegen je aan spuiten... en toen pakte hij me beet en zei: Phyllis, ik hou niet meer van je... ik wil een nieuw leven... ik wil weg... ik wil weg... ik wil weg? En ik: welke kleur zullen we de logeerkamer geven?

CAROL
En wat zei hij toen?

PHYLLIS

Zie je dan niet hoe ik vernederd ben... geniet je soms van mijn vernedering?

CAROL

Phyllis, je weet niet wat je zegt.

PHYLLIS

Hij zei: ik ben verliefd op een ander.

(CAROL hoest en verslikt zich bijna.)

PHYLLIS

Alles goed? Of moet ik de handgreep van Heimlich toepassen?

CAROL

Heeft hij gezegd wie ze was?

PHYLLIS

Eén van mijn patiënten verslikte zich in een visgraat bij *Le Bernardin* en een onbekende kwam achter haar staan en deed de handgreep van Heimlich bij haar en dat wond haar zo op ... dat ze zich nu overal verslikt waar ze maar eet ...

CAROL

Heeft hij gezegd voor wie hij bij je weggaat?

PHYLLIS

Waarom kijkje zo ongemakkelijk?

CAROL

Dat doe ik niet... al begin ik die borrel wel te voelen.

PHYLLIS

Eerst dacht ik dat het Anne Dreyfuss was.

CAROL

Anne Dreyfuss? Die binnenhuisarchitecte?

PHYLLIS

Ze heeft dezelfde achterlijke hobby's als hij... varen, wandelen, skiën ...

CAROL

Hij zou nooit iets beginnen met Anne Dreyfuss.

PHYLLIS

Hoe weet jij dat?

CAROL

Hoezo 'hoe weet jij dat'? Ik ken Sam ook.

PHYLLIS
Niet zo goed als ik.

CAROL
Dat heb ik ook niet gezegd. Ik bedoel dat we allemaal al jaren met elkaar bevriend zijn.

PHYLLIS
Hoeveel jaar nu?

CAROL
Vijf .. zes bijna... wat doet het ertoe? Ik zie Sam niet met Anne Dreyfuss. Ze is een druil... strontvervelend en als ik het zeggen mag: uitgezakt.

PHYLLIS
Ik heb ook nog even gedacht dat het misschien Nonny was - dat meisje bij hem op kantoor. Ze is compagnon inmiddels ...

CAROL
Ik ken Nonny niet... wat voor type?

PHYLLIS
'n Gezellig dikkertje. Met sexy slaganden. 't Is Nonny niet.

CAROL
Kortom: je hebt geen idee met wie hij ervandoor is.

PHYLLIS
Kortom: dat heb ik wel. Ik denk tenminste dat ik erachter ben.

CAROL
Ik voel me niet zo lekker.

PHYLLIS
Je gaat toch niet kotsen, hè?

CAROL
Ik kan niet tegen drank. Ik denk altijd dat ik het wel hebben kan, maar het trekt in m'n hersenen.

PHYLLIS
Hersenen? Meervoud?

CAROL
Koffie en aspirine ook. M'n zenuwgestel raakt door alles overprikkeld. Ik zou geen enkele vreemde substantie in mijn lichaam moeten binnenlaten ...

PHYLLIS

Daar is het een beetje laat voor.

CAROL

Misschien toch maar een kop koffie ...

PHYLLIS

Ik heb, denk ik, wel stemetil zetpillen. Ik schat je medium of large.

(PHYLLIS links achter af.)

CAROL *(Zodra ze alleen is, pakt ze voorzichtig de telefoon en toetst een nummer.)*

Hallo? Bi8... nog berichten?..... Ja.... Howard..... hoe laat?.... Oké. Verder nog?

(Gespannen en geïnteresseerd) Ja? Heeft-ie gezegd op welk nummer hij bereikbaar is? Hoe laat? Goed, goed.... *(Ze hangt op).*

PHYLLIS *(op van links achter)*

Ik vond deze tas van Bergdorfs, dus als je opeens moet kotsen, is het in vertrouwde omgeving. Wie heb je gebeld?

CAROL

Gebeld?

PHYLLIS

Ja, ik was de kamer nog niet uit, of je stortte je op het toestel alsof het Cary Grant was.

CAROL

Hoor eens, ik moest even m'n boodschappendienst checken omdat Howard een rotdag achter de rug heeft...

PHYLLIS

Kunnen we even terug naar de vrouw voor wie mijn man me verlaten heeft?

CAROL

En mijn koffie dan?

PHYLLIS

Weet je dat ik erachter ben wie het is?

CAROL

Dat is mijn zaak niet.

PHYLLIS

Nou en of..

CAROL

Nee... ik vind het ellendig voor je... ik voel me spuugmisselijk.

PHYLLIS
Weet je wie het is?

CAROL
Alsjeblieft, Phyllis.

PHYLLIS
Jij bent het, jij téef!

CAROL
Oh... het toppunt van paranoia!

PHYLLIS
Hou je kop... waarschijnlijk doopt-ie z'n pik al langer in je dan ik denk.

CAROL
Je bent gek... beheers je.

PHYLLIS
Je zult er hoe dan ook voor uit moeten komen... als je er met hem vandoor wilt. Leuk voor Howard... eerst z'n pa in het gesticht en dan een trap onder z'n reet van vrouwlief.

CAROL
Weet je, ik ben zo overdonderd dat ik hier niet eens goed op kan reageren.

PHYLLIS
Heb je een verhouding met Sam?

CAROL
Nee.

PHYLLIS
Zeg op.

CAROL
Nee.

PHYLLIS
Ik wil gewoon de waarheid.

CAROL
t Is niet zo... wat ben je toch een kenau.

PHYLLIS

Ik ben erachtergekomen, hoer. Jullie bellen elkaar, maken stiekeme afspraakjes, knusse reisjes ...

CAROL

Ik blijf hier niet zitten om me te laten beschuldigen... *(Ze staat op, maar gaat - nog steeds misselijk - weer zitten.)*

PHYLLIS

Nu achteraf .. herinner ik me zoveel signalen jullie blikken over tafel jullie gezamenlijke verdwaalpartij op die excursie naar Normandië. Howard en ik hebben twee uur lopen zoeken en die avond dat jij hier at en Sam mee naar beneden ging om je in een taxi te zetten ik anderhalf uur rechtop in bed omdat hij opeens besluit met je mee naar huis te lopen En nu, terwijl ik het zeg, schiet me te binnen dat jij en Sam drie jaar geleden - drie kutjaren geleden - een weeklang hier in New York waren terwijl Howard in Los Angeles zat en ik bij een conferentie in Philadelphia dat is drie jaar geleden, of is het nog eerder begonnen?

CAROL

Ik ben het niet!

PHYLLIS

Ik heb z'n Filofax gevonden. Die ziet zwart van je!

CAROL *(staat op, gilt en huilt)*

Wat wil je dat ik doe? We werden verliefd! Jij bent zo'n kenau!

PHYLLIS

Godver!

CAROL

Kenau! Kenau! We werden verliefd... het was niemands schuld... niemand was erop uit om een ander te kwetsen.

PHYLLIS

Ik wist het vanaf de avond dat we jullie twee leerden kennen. Ik zei meteen: met haar is het uitkijken geblazen ze is een problementeef .. ze staat stijf van de problemen de neuroses walmen je uit elke porie tegemoet

CAROL

Die verhouding heeft ons alleen maar angst en pijn bezorgd.

PHYLLIS

Vergeet wroeging en spijt niet... plus af en toe een orgasme.

CAROL

Maak er niet iets smerigs van... het is anders dan je denkt.

PHYLLIS

Ik zei die eerste avond toen we naar huis reden... Hij lijkt best aardig... 'n beetje verloren, maar hij deugt... maar zij is borderline en carnivoor.

CAROL

Hou op met je waardeoordelen.... je weet vanuit je werk dat dit soort dingen gebeuren.... het is chemie.... twee mensen ontmoeten elkaar.... een vonk vliegt over en voor je 't weet leidt het een eigen leven.

PHYLLIS

Hou op met dat geromantiseer, lellebel.

CAROL

Het is serieus, Phyllis.

PHYLLIS

Hoe lang is het al gaande? Drie jaar? Langer? Vier? Vijf?

CAROL

Nog geen drie.

PHYLLIS

Twee dus? Twee jaar al struinen jullie de stad door als geile honden?

CAROL

We struinen de stad niet door... we hebben een flat.

PHYLLIS

Een flat? Waar?

CAROL

In Oost ...

PHYLLIS

Hoe groot?

CAROL

Klein ...

PHYLLIS

Hoe klein?

CAROL

Drie kamers.

PHYLLIS

Onder de huurgrens?

CAROL

91... eh 90, ja ...

PHYLLIS

En hoe ging het in z'n werk? Wie greep wie eerst?

CAROL

Zo ging het niet. Hij liep naar me toe... ik stond naar het vuurwerk te kijken... en hij fluisterde in m'n oor: Kan je volgende week een keer met me lunchen, zonder iets tegen Phyllis te zeggen? Nou, je begrijpt, ik was wel een beetje verrast.

PHYLLIS

Vast ja. Je stond natuurlijk meteen te soppen.

CAROL

Ik vroeg: waarom? Hij zei: ik heb je hulp ergens bij nodig.

PHYLLIS

En waar was ik tijdens dat puberale geklooi?

CAROL

Jij had een groep gasten tegen hun zin meegetroond naar het terras om bij een temperatuur van vijf graden naar het vuurwerk te kijken. En Howard zat bij Lou in de keuken het recept van Babaganoush over te schrijven.

PHYLLIS

Ja... dat herinner ik me... je man had zich juist opgegeven voor een kookcursus en wat waren we allemaal trots op hem!

CAROL

En ik vroeg: wat voor hulp dan? Waarmee? En Sam zei: Phyllis is binnenkort jarig en ik wil dat jij me helpt om iets voor haar te vinden, maar het moet wel iets bijzonders zijn.

PHYLLIS

Nou, en dat was het.

CAROL

Dus de donderdag daarop lunchten we in zijn club en stoeiden we met ideeën voor een cadeau. En na de lunch gingen we op zoek... ik weet nog dat we bij Bergdorfs zijn geweest en bij Tiffany's en bij James Robinson en uiteindelijk vonden we in dat kleine antiekwinkeltje op First Avenue een adembenemend paar art deco oorbellen... diamanten met robijntjes...

PHYLLIS

Ik ken ze. Ik heb ze gezien aan jouw lellen.

CAROL

Ik wist niet hoe ik het had. Hij kocht ze, we liepen de zaak uit, en toen gaf hij me het pakje met de woorden: 'Hier, ik val als een blok voor je.'

PHYLLIS

Waarop jij zei..?

CAROL

Waarop ik zei: ho... wacht even..., we zouden een verjaarscadeautje voor Phyllis gaan kopen... als ik dit nu aanneem, moeten we tenminste ook iets voor haar uitzoeken.

PHYLLIS

Dank je, wat ben je toch een schat. En zo werd ik opgescheept met die zilveren klerekandelaars.

CAROL

Ze kostten een vermogen.

PHYLLIS

Ouwewijvenkandelaars zijn het... zoiets zou je aan juffrouw Haversham geven! En natuurlijk kwam het geen moment in je op om te zeggen: Phyllis is jouw vrouw en ik ben een vriendin van haar ...

CAROL

Zal ik je vertellen waarom niet?

PHYLLIS

Ik weet precies waarom niet, jij kleine stoefhoer... omdat je je allesverslindende zinnen op Sam had gezet vanaf het ogenblik dat je hem voor het eerst zag.

CAROL

Niet waar ...

PHYLLIS

Zeik niet... je ontmoette ons, wierp één blik op hem en begon meteen met hem aan te pappen en het kwijl uit je mond te laten lopen omdat zijn advocatenkantoor voor de showbusiness werkt en omdat hij er goed uit ziet en spieren heeft en omdat Sam, vergeleken bij die verschrompelde, verwijfde geitendrol van een man van jou, natuurlijk een geschenk uit de hemel was voor een tochtige koeienkut als jij.

CAROL

Hij kon er niet meer tegen om met jou getrouwd te zijn, dat vertelde hij me tijdens de lunch.... hij nam het initiatief tot onze verhouding.... hij liet het kwijl uit z'n mond lopen hij zocht mijn blik aan tafel en de tranen liepen hem in de ogen.... ik ben niet gelukkig, zei hij....

PHYLLIS

De tranen liepen Sam in de ogen? Zat zijn tanga te strak?

CAROL

Toen Howard en ik jou en Sam leerden kennen, wist ik meteen dat hij er belabberd aan toe was. Die vrouw maakt hem niet gelukkig... dat zei ik tegen Howard na die avond dat we jullie voor het eerst ontmoet hadden ...

PHYLLIS

Ik zie het voor me jij poetste je toenmalige tanden Howard hees zich in z'n nachtpon en maar kakelen over de betere kringen, en plannetjes smeden voor jullie kleine sociale klimpartij...

CAROL

Ze mag dan een briljant psychiater zijn en het middelpunt van elk gesprek waarin ze stevast komt aanzetten met wéér een nieuwe variant van hoe geweldig ze toch is... ze is niet genoeg vrouw voor hem.... ze is er niet om hem te steunen.... om hem koffie te brengen....

PHYLLIS

Kan ik even kotsen?

CAROL

Sam zat barstensvol haat... maar daar ben je inmiddels achter.

PHYLLIS

Alleen al de gedachte dat Sam en jij het over mij hadden onder het genot van cocktails of post-coïtale Marlboro's.

CAROL

We hebben meer dan eens geprobeerd ermee te stoppen, maar het lukte ons niet.

PHYLLIS

Ja, dat hebben jullie vast geprobeerd. Maar leer mij Sam kennen... als de spermatozoïden weer stonden te trappelen, kreeg jij je telefoontje: 'als de donder hierheen, kindje, ik moet dringend m'n pijp uitkloppen en op m'n vrouw kankeren'.

CAROL

Zo ging het niet... we hebben vaker gepraat dan gevreeën.

PHYLLIS

Waarover? Waar zou hij in godschristusnaam met jou over kunnen praten? Hij is een man die met kerels omgaat... waar kon jij het in godsnaam met hem over hebben, behalve over mij? Je vetkwabben? Het optrekken van je oogleden? Het straktrekken van je kin? Winkelen? Je gymleraar? Je macrobiot? Of lag je alleen maar in z'n armen te schateren over die psychiater die - o, o wat een ironie - de problemen doorhad van iedereen behalve van zichzelf?

CAROL

Ik heb niks verkeerd gedaan. Jouw man hield al niet meer van je voordat hij mij tegenkwam.

PHYLLIS

Gelul!

CAROL

Toen Howard en ik jou en Sam leerden kennen, wist ik meteen dat hij er belabberd aan toe was. Die vrouw maakt hem niet gelukkig... dat zei ik tegen Howard na die avond dat we jullie voor het eerst ontmoet hadden ...

PHYLLIS

Ik zie het voor me jij poetste je toenmalige tanden Howard hees zich in z'n nachtpon en maar kakelen over de betere kringen, en plannetjes smeden voor jullie kleine sociale klimpartij...

CAROL

Ze mag dan een briljant psychiater zijn en het middelpunt van elk gesprek waarin ze stevast komt aanzetten met wéér een nieuwe variant van hoe geweldig ze toch is... ze is niet genoeg vrouw voor hem.... ze is er niet om hem te steunen.... om hem koffie te brengen....

PHYLLIS

Kan ik even kotsen?

CAROL

Sam zat barstensvol haat... maar daar ben je inmiddels achter.

PHYLLIS

Alleen al de gedachte dat Sam en jij het over mij hadden onder het genot van cocktails of post-coïtale Marlboro's.

CAROL

We hebben meer dan eens geprobeerd ermee te stoppen, maar het lukte ons niet.

PHYLLIS

Ja, dat hebben jullie vast geprobeerd. Maar leer mij Sam kennen... als de spermatozoïden weer stonden te trappelen, kreeg jij je telefoontje: 'als de donder hierheen, kindje, ik moet dringend m'n pijp uitkloppen en op m'n vrouw kankeren'.

CAROL

Zo ging het niet... we hebben vaker gepraat dan gevreeën.

PHYLLIS

Waarover? Waar zou hij in godschristusnaam met jou over kunnen praten? Hij is een man die met kerels omgaat... waar kon jij het in godsnaam met hem over hebben, behalve over mij? Je vetkwabben? Het optrekken van je oogleden? Het straktrekken van je kin? Winkelen? Je gymleraar? Je macrobioot? Of lag je alleen maar in z'n armen te schateren over die psychiater die - o, o wat een ironie - de problemen doorhad van iedereen behalve van zichzelf?

CAROL

Ik heb niks verkeerd gedaan. Jouw man hield al niet meer van je voordat hij mij tegenkwam.

PHYLLIS

Gelul!

CAROL

En voor al onze vrienden was het glashelder ...

PHYLLIS

Het zijn niet ónze vrienden.... het zijn mijn vrienden en ik heb jou geïntroduceerd.... stom genoeg je hebt ze allemaal via mij leren kennen....

CAROL

En ze wisten allemaal dat jij en Sam als stel niks voorstelden.

PHYLLIS

Gelul.

CAROL

Echt, ik heb Sam niet verleid. Hij heeft heel wat afgerotzood voordat ik in de picture kwam.

PHYLLIS

Lazer toch op!

CAROL

Zie het onder ogen!

PHYLLIS

Ik ben niet geïnteresseerd in jouw fantasieën.

CAROL

Vraag het aan Edith Moss en aan de secretaresse van Steve Pollack

PHYLLIS

Liegbeest! Slet! Je bent het prototype van de Amerikaanse hoer. Ze moesten je pessarium ingelijst in het museum hangen.

CAROL

Schuif het niet allemaal op mij! Ik heb je man niet in een Don Juan veranderd ...

PHYLLIS

Slet, sloerie, hoer ...

CAROL

Je bent één en al façade... en maar doen alsof je huwelijk zo perfect is... Iedereen lachte zich dood om je...

PHYLLIS

Ik hield van Sam en ik was een verdomd goeie vrouw voor 'm.

CAROL

We werden toevallig verliefd op elkaar... maar voordat hij mij leerde kennen, hield hij het met

diverse van je naaste, chique vriendinnen... inclusief Madelaine die jou, omdat ze ook psychiater is, waarschijnlijk met veel meer inzicht kon ontleden dan ik.

PHYLLIS

Madelaine doet niet aan inzicht .. ze gebruikt tarotkaarten.

De deurbel gaat. PHYLLIS doet open. Het is HOWARD.

HOWARD

Wat een dag... godallemachtig... ik heb een borrel nodig.

PHYLLIS

Howard, raad eens.

CAROL

Hou je mond.

HOWARD (*schenkt zich een glas in*)

Als je oog in oog met ze staat in dat tehuis, dan besef je dat dát het eindpunt is.... dát.... dát. Mijn god wat heeft het allemaal voor zin als het zo moet eindigen

PHYLLIS

Carol heeft een nieuwtje voor je om je op te vrolijken.

CAROL

Hou op... ze is dronken, Howard.

HOWARD (*vult zijn glas opnieuw*)

Ik ga hem 'ns flink raken vanavond. God, Carol... mijn vader die een stoere, viriele kerel was... hij nam me mee naar 't voetballen.

PHYLLIS

Vertel het hem, Carol... hij kan wel een oppepper gebruiken.

HOWARD

Een zielig oud dametje, eenennegentig, zangeres vroeger zit aan de piano... broos.... probeert het refrein op te hoesten van 'You're The Cream In My Coffee' de anderen zitten te staren.... sommigen klappen verdwaasd levende lijken die apathisch voor de gemeenschappelijke tv zitten, terwijl het eten aan alle kanten van hun kleren druipt

PHYLLIS

Ik hoop dat je voor ons allemaal een plaatsje gereserveerd hebt ...

HOWARD

Ik kan het niet aan! Het is te veel!

CAROL

Drink nou maar ...

HOWARD

Twee mensen worden samen oud.... zoals mijn ouders.... we kwijnen weg.... de een takelt sneller af dan de ander..... de ander moet het aanzien na.... jarenlang samenzijn... sta je opeens alleen....

PHYLLIS

Dat zou voor jou nog wel 'ns anders kunnen gaan, Howard ...

HOWARD

Ja... *(bij zichzelf)* Dat zou kunnen.

PHYLLIS

Vertel het hem, Carol ...

HOWARD

Wat valt er te vertellen? Wat is er aan de hand? Waarom zijn jullie zo vroeg al dronken? En wat heeft dit in Christusnaam allemaal te betekenen? *(Nu pas valt hem de rotzooi op.)*

CAROL

Howard, we moeten praten ...

HOWARD

Waarover?

CAROL

Dit lijkt me niet het juiste moment en de juiste plaats.

PHYLLIS

Howard, Carol gaat bij je weg.

CAROL

Láát ons ...

HOWARD

Ik vat het niet.

PHYLLIS

Ze gaat bij je weg... ze gaat ervandoor met een andere man.

HOWARD

Wat bedoel je?

PHYLLIS

Dat je afgedaan hebt... zeg maar dag vrouwtje... ze neukt al drie jaar met mijn man en ze gaat er met hem vandoor.

CAROL (*tegen PHYLLIS*)

Je bent walgelijk.

PHYLLIS

Lieg ik soms? Howard, doe je mond dicht.

HOWARD

Is dat waar, Carol?

CAROL

Sam en ik werden verliefd, we waren er niet op uit om anderen pijn doen.

HOWARD (*gaat langzaam zitten*)

N-nee... natuurlijk niet ...

PHYLLIS

Jezus, word je dan niet blind van woede?

HOWARD

Waarom? Dat verandert niks ...

PHYLLIS

Er is een tijd voor redelijkheid en een tijd voor razernij... De vleesmesses liggen in de blauwe la.

(HOWARD drinkt.)

HOWARD (*niet begrijpend*)

Je had nooit een goed woord voor Sam over.

PHYLLIS

Ze bedroog je, Howard.

CAROL

Hou je bek toch! Je gaat maar door met dat geëtter... het is al erg genoeg.

HOWARD (*droog*)

Ze was altijd zo jaloers op jou, Phyllis....

PHYLLIS

Nou, ze heeft haar gram gehaald.

HOWARD

Sam was mijn vriend ...

CAROL

Waarom zeg je tegen haar dat ik jaloers op haar ben? Wanneer ben ik ooit jaloers geweest?

HOWARD

Het was meer dan jaloezie. Je was door haar geobsedeerd.

CAROL

Je zwetst, Howard.

HOWARD

ik ben een schrijver, Carol... leer mij een obsessie herkennen.

CAROL

Je bent een mislukte schrijver, Howard... die herkennen de dingen niet zo goed... daarom geef je les.

HOWARD

Je was geobsedeerd door alles wat met Phyllis te maken had.

CAROL

Niet waar, godverdomme!

PHYLLIS

Kinderen, geen ruzie maken.

HOWARD

Jezus, Carol, je vond haar een kunstenaar. Je wilde alsnog psychologie gaan studeren.

PHYLLIS

De aap komt uit de mouw... heldenverering.

CAROL

Hou op met drinken, Howard, je bent nog erger dan ik.

HOWARD

Ik kan tegen drank jij bent het die hier een scène maakt (*tegen PHYLLIS*) Ze kocht dezelfde kleren als jij weet je nog? (*tegen CAROL*) En je wilde je haar net zo laten knippen

PHYLLIS

Dit wordt ronduit morbide.

CAROL

Ik was altijd al gefascineerd door psychologie. 't Is m'n keuzevak geweest.

HOWARD

Je keuzevak was geschiedenis.

PHYLLIS
Ik dacht iets met kunst.

CAROL
Kunstgeschiedenis was m'n hoofdvak.

PHYLLIS
Winkelen was je hoofdvak.

HOWARD
Ze zegt altijd dat ze zichzelf nog niet gevonden heeft.

PHYLLIS
Heeft ze al 'ns in het reptielenhuis gekeken?

CAROL (*rationeel uitleggend*)
Er is een tijd geweest dat ik erg onder de indruk van je was.

HOWARD
En ze had het erover dat ze ook psychiater wilde worden.

PHYLLIS
Gelukkig is het een beschermd beroep ...

HOWARD
Ze wilde het combineren met haar yoga... een oosterse-religie psychotherapie. Een oosters-religieuze, holistische, macrobiotische dromen-terwijl-je-wakker-bent-therapie.

PHYLLIS
En waar ging je je praktijk openen?... In Calcutta of hier in Oost?

CAROL
Ga maar door... maak me maar belachelijk.

HOWARD
En een tijd lang kocht ze dezelfde kleren als jij... van die simpele rokjes en truitjes ... Ik herinner me verschillende keren dat je niks moest hebben van bepaalde kleding met als argument dat Phyllis Riggs zoiets nooit zou dragen.

CAROL
Hij verzint het. Howard, je vader ligt op sterven, reageer het niet op mij af.

HOWARD
Carol heeft altijd al geworsteld met haar identiteit. Ze weet niet wie ze is. Of beter: ze weet wie ze is en ze doet wanhopige pogingen iemand anders te zijn... en geef haar eens ongelijk.

CAROL

Oké, rustig maar. Ik denk dat je vergeten bent je pillen te nemen. Howards stemmingen vertonen steeds grotere schommelingen. En niemand mag ervan weten.

HOWARD

Niet van onderwerp veranderen.

CAROL

Nu is hij bij de Vereniging voor Euthanasie. Dat heb ik al die jaren moeten verdragen. Die mentaliteit.

PHYLLIS

De Vereniging voor Euthanasie... ik hoop dat ze je hebben benoemd tot lid voor het leven.

CAROL

Telkens als hij het niet meer aankan, zie ik hem naar de vuilniszakken loeren... die methode wordt door de Vereniging aanbevolen... een plastic zak over je kop.

HOWARD

Ik wil niet in zo'n tehuis eindigen, als je dat maar weet.

CAROL

En vijf minuten later is-ie weer uitbundig... te uitbundig.

HOWARD

Rustig, Carol.

CAROL

Christus, als je denkt dat ik koopziek ben Als Howard 't op z'n heupen krijgt dan neem-ie een kamer in 't Plaza Hotel en laat in het wilde weg van alles aanrukken... champagne en kaviaar en kleren die hij nooit draagt en maar grootse plannen en te gekke projecten uitbroeden en het enige dat hem tot stuiten brengt zijn elektroshocks. Deze hier heeft z'n voltage nodig zoals wij onze verse groente. En hij smeekt me het aan niemand te vertellen.

HOWARD

Ik heb tenminste een identiteit. Ik ben Howard die manisch-depressief is. Carol wil jou zijn, maar jij bent al jij ...

PHYLLIS

Dus pakt ze me mijn man af.

HOWARD

En ze heeft het niet alleen met jou... ze identificeert zich met god en iedereen.

CAROL

Ik heb je je man niet afgepakt... hij liep achter mij aan.

HOWARD

Haar diepste identiteitscrisis had ze met haar docente kunstgeschiedenis.

CAROL

Laten we er nou maar over ophouden. We gaan naar huis.

HOWARD

Naar huis? We hebben geen huis meer.

PHYLLIS

Hoe zat dat met die docente kunstgeschiedenis?

CAROL

Howard, ik waarschuw je ...

HOWARD

Nu we toch alle kaarten op tafel gooien, mag je best weten dat toen Carol en ik elkaar leerden kennen, zij die docente kunstgeschiedenis had.... een erg begaafde vrouw.... niet van jouw kaliber, maar toch heel indrukwekkend....

CAROL

Howard, ik blijf hier niet als jij dat verhaal vertelt.

HOWARD

Je hebt niks meer over me te zeggen, Carol... je bent bij me weggegaan.

CAROL

Alles kapotmaken. Is dat wat je wilt?

HOWARD

En Carol verafgoodde die docente en vereenzelvigde zich compleet met haar.

CAROL

Ho! Ho!

HOWARD (*schudt CAROL door elkaar*)

Kop dicht jij!

CAROL

Je waagt het niet!

HOWARD

Val me niet in de rede.

CAROL

Ik waarschuw je voor de laatste keer.

PHYLLIS

Howard, je bent een driftkopje. Er schuilt een robbedoes in je.

HOWARD

Ze identificeerde zich net zoveel met Professor Kanin als later met jou.... ze imiteerde haar garderobe, kopieerde haar kapsel, nam haar maniertjes over.... in alles een kloon van haar En omdat Professor Kanin een klein kindje had, besloot Carol dat ze ook moeder wilde worden.

CAROL

Het kan me niet schelen of je het vertelt, ik sta erboven.

HOWARD

En dus smeekte ze me haar zwanger te maken... wat ik deed ...

CAROL

Met de nodige moeite, schat... vergeet niet het hoofdstuk van de plotselinge impotentie. Of je een oester in een parkeermeter probeert te duwen.

HOWARD

Niet dat ik een kind wilde... Carol ook niet diep in haar hart.

CAROL

Jij hebt nooit geweten wat er diep in mijn hart omging.

HOWARD

Maar hoe kon ze anders Professor Kanin worden... haar toenmalige idool.

CAROL

Jij kon me niet zwanger maken... is dat het verhaal dat je wilt vertellen? Want daar komt het op neer.

HOWARD

Ze ging naar een kunstmatige inseminator... en om de paar dagen werd me verzocht om in een reageerbuis te masturberen ...

PHYLLIS

Wat moet jij goed hebben kunnen mikken.

HOWARD

Zodat zij ermee in een taxi kon springen, en terwijl het sperma nog vers en bruisend was ...

CAROL

Het jouwe bruiste niet, Howard, het dobberde lusteloos rond ...

HOWARD

Om kort te gaan de wetenschap volbracht het wonder en ze werd zwanger. Haar droom zou

werkelijkheid worden. Na negen maanden zou ze helemaal Professor Kanin zijn.... met haar Laura Ashley rokjes en Azteken-sieraden.... afgestudeerd in de kunstgeschiedenis, moeder, het hele plaatje rond.... nooit meer zou ze die eeuwige Carol hoeven zijn.

PHYLLIS

Ik voel 'm aankomen... het vloog haar naar de keel en ze liet de foetus aborteren.

HOWARD

Nee.... of: ja.... maar ze was al in de achtste maand toen het haar naar de keel vloog dus het zou teveel troep gegeven hebben - gesteld dat het nog mogelijk was - om van de heugelijke gebeurtenis af te komen. Maar opeens wou ze geen moeder meer zijn.

CAROL (*zacht*)

Nee... ik wilde 't niet meer.

HOWARD

De realiteit drong tot haar door en ze zei tegen zichzelf: 'Wacht even, jezelf met iemand identificeren is één ding... maar ik ben Professor Kanin niet en ik wil geen kind.'

CAROL

Waarom doe je dit?

HOWARD

Ze wierp dus haar jong... ons jong... of: het jong van haar, van mij en van de kunstmatige inseminator... 't was per slot een co-productie.

CAROL (*huilt*)

't Was een jongetje... zo klein ...

HOWARD

En ik vond 'm wel geinig, alle bloed, zweet en tranen in aanmerking genomen. Hij leek een beetje op die filmacteur Broderick Crawford maar ja, 't zijn allemaal net ouwe mannetjes. Ik bedoel: ze zijn kaal.... en er kwamen bij mij wel vaderlijke gevoelens boven in die eerste minuut.... maar zij moest hem zo nodig de deur uit doen.

PHYLLIS

Wat een misselijk geheimpje.

HOWARD

Zij stond erop hem aan te melden voor adoptie ...

PHYLLIS

En jij bleef daar natuurlijk heel rationeel onder. Heel cerebraal en beheerst... en toen opeens was je zoon weg.

HOWARD

Ja.... weg.... ik weet niet waarheen....

PHYLLIS

Dus ergens op deze uitgestrekte wereld loopt een jongeman rond met de moed en het onwankelbare karakter van zijn vader en met de diepgewortelde integriteit van zijn moeder. Een supermens.

CAROL *(huilt)*

Ik ben kapot... Ik ben kapot ...

PHYLLIS

Nou en of, kindje. En nu... ga ik naar de wc en ik wil dat jullie alletwee opgedonderd zijn als ik terugkom.

(PHYLLIS links af.)

HOWARD

Volgens mij is het afgelopen tussen ons.

CAROL

Volgens mij had het nooit moeten beginnen.

HOWARD

Waarom zeg je dat nou, Carol? Het begon toch veelbelovend.

CAROL

Niet waar... 't was mijn schuld. Je had beter kunnen trouwen met die hoe-heet-ze Ida.... Ida....

HOWARD

Rondilino...

CAROL

Rondilino. Ik had je niet van haar af moeten pakken.... maar ik wilde iets met een creatieve geest.... een schrijver....

HOWARD

Je hebt me niet van Ida afgepakt. Ik zag je en maakte werk van je.

CAROL

Ja, dat denk jij... maar die avond dat we met z'n vieren uitgingen en ik besloot dat ik met je wilde trouwen, was er geen beweging in je te krijgen.

HOWARD

Arme Ida.

CAROL

Ida was doodsaai. Maar ze paste beter bij je dan ik. Wij hebben elkaar te veel teleurgesteld.

HOWARD

Heb je me al bedrogen vóór je affaire met Sam?

CAROL

Nee... Jaah, één keer. M'n tandarts.

HOWARD

Oh Carol..!

CAROL

Ach Howard... zie het als een extra vulling.

HOWARD

Wie nog meer?

CAROL

Niemand... Jay Roland.

HOWARD

M'n collega?

CAROL

Hij was een belabberd schrijver... maar sexy met dat staartje.

HOWARD

Jij ging naar bed met mijn co-auteur?

CAROL

Eén keer in z'n nieuwe Mercedes. Hij wilde de schokdempers testen.

HOWARD

Wie nog meer?

CAROL

Niemand.... dat is alles.... dat is alles. Wat een tijd.... vijftien schrale jaren.... zonder ooit het lef te hebben om weg te gaan.... en mezelf maar wijsmaken dat die geestelijke instabiliteit van je bewees dat je een literair genie was terwijl je in werkelijkheid gewoon aan het dementeren was.

HOWARD

Waar gaan jullie wonen?

CAROL

Sam heeft het over Londen gehad.

HOWARD

Ik wil niet dat je bij me weggaat, Carol.

CAROL

Wat kan ik anders? Ik heb een verhouding met iemand die iets voor me betekent.... iets echts met gevoelens.... met hartstocht.

HOWARD

Ik ben iemand die niet alleen kan zijn, Carol.

CAROL

Je redt je wel... Howard, probeer me te begrijpen, ik ben bijna vijftig... hoeveel meer kansen krijg ik nog? Laat me zonder schuldgevoelens gaan.

HOWARD

Maar ik ben bang...

CAROL

Verdubbel je Prozac... 't Is beter dan alcohol, zoveel is zeker. Je hebt gewoon weer zo'n stemming.... doordat je je vader hebt weggebracht.... en toen het nieuws waar ik meekwam.... je kunt natuurlijk dokter Carr bellen. Ik bedoel, als het echt uit de hand loopt, kun je altijd bij hem langsgaan voor iets sterkers ik *(Ze ontdekt dat HOWARD een pistool uit zijn zak heeft gehaald.)* Howard... wat doe je!?

HOWARD

Het leven is één zwart gat.

CAROL

O mijn god! Howard... niet doen!

HOWARD

Het is onverdragelijk! Ik wil niet meer leven.

CAROL

Waar heb je dat pistool vandaan?

HOWARD

't Zat tussen mijn vaders spullen... hij heeft in de oorlog gevochten... de Eerste Wereldoorlog dan... de oorlog die een eind zou maken aan alle oorlogen... alleen deed-ie dat natuurlijk niet, omdat de mensen zijn zoals ze zijn...

CAROL

Doe dat ding weg!

HOWARD

't Is allemaal zo smerig en zinloos!

CAROL

Help! Phyllis! Phyllis!

HOWARD

Hou je kop, mijn hoofd barst uit elkaar!

CAROL

Zelfmoord is geen oplossing!

HOWARD

Het leidt allemaal nergens toe... kaalslag, 'n bejaardenhuis.

CAROL

Sombere buien gaan weer over! 't Is maar een momentopname... Phyllis! Godverdomme!
Zelfmoord is geen oplossing!

HOWARD

Ik ben bang!

CAROL

O god, ik wil het niet zien!

HOWARD

Je hoeft het ook niet te zien. Ik vermoord jou eerst... dan mezelf.

CAROL

Mij? Howard, je maakt een grap!

HOWARD

Eerst jou, dan mezelf!

CAROL

Help! Help! Phyllis!

HOWARD

Als je nou je bek niet houdt! *(Hij spant de haan.)*

CAROL

Howard, niet doen! Niet doen!

HOWARD

Geef me één goeie reden waarom wij tweeën nog zouden leven.

CAROL

Omdat we mensen zijn, Howard.... die fouten maken en vaak stomme dingen doen, maar niet slecht zijn.... niet echt.... alleen maar beklagenswaardig.... verdwaald.... wanhopig....

HOWARD

We zijn alleen in de kosmos!

CAROL

Howard... dit is de kosmos niet... dit is Central Park West!

HOWARD

Nee! Het heeft allemaal geen zin! Ik wil dood!

(HOWARD haalt de trekker over, richtend op zijn eigen hoofd, dan op CAROL, maar het pistool weigert, terwijl hij de trekker blijft overhalen.)

HOWARD

Godverdomme! Dat kreng is oud... het is te oud... zoals wij binnenkort! Kapot! Doet 't niet!

(CAROL heeft het pistool van HOWARD afgepakt.)

CAROL

Geef hier! Je bent krankzinnig! Wat is er met je!? Ik beef als een gek! Ik sta te trillen op m'n benen, ik sta op instorten! Ik heb een valium nodig ...

(PHYLLIS op van links. Ze heeft niet door wat er gaande is.)

PHYLLIS

Wat is dat voor lawaai... ik dacht dat ik gezegd had: opdonderen.

CAROL (bibberend)

Howard wilde ons alletwee.... doodschieten.... mij eerst en dan zichzelf z'n vaders pistool.... een aandenken.... maar.... maar.... maar.... het doet 't niet.... hij haalde de trekker over.... maar het doet 't niet.....

(PHYLLIS pakt het pistool en speelt er wat mee.)

PHYLLIS

D'r is niks mis met dit ding, Howard. Je hebt het vergeten te ontgrendelen.

CAROL

Ik moet overgeven!

(CAROL links achter af. PHYLLIS gaat naast HOWARD op de bank zitten.)

PHYLLIS

Weet je, Howard, ook al ben je ten prooi aan een van je klinische depressies, het klopt wel dat je depressief bent. Zelfs een kapotte klok wijst twee keer per dag de juiste tijd aan. Je hebt deprimerende dingen meegemaakt. Eerst stop je je lieve oude vader in een tweederangs bejaardenhuis ...

HOWARD

Het is niet tweederangs.

PHYLLIS

Geef 't toe, Howard: de eersterangs stellen ook niks voor, maar wat jij hebt uitgezocht, keurig binnen je budget, is.... dat moet je met me eens zijn.... een spookhuis. En na het afscheid van één van je ouders, een ervaring overigens die je psychologisch gezien een stap dichterbij brengt bij het besef van je eigen eindigheid.... gaat je vrouw ervandoor met je beste vriend.... een geslaagde vent met een hogere testosteronspiegel... met wie ze natuurlijk al twee jaar achter jouw rug aan het rotzooien is. Het is dus een gezond teken dat je depressief bent. Als je niet depressief was, was je een idioot. Kun je daar iets mee?

HOWARD

Ik mis mijn zoon ...

PHYLLIS

ik geef ze een half jaar.

HOWARD

Sam en Carol? Ze verhuizen misschien naar Londen.

PHYLLIS

Een half jaar, of het nu Londen is of Tierra Del Fuego. Er zitten aan alletwee teveel draadjes los.

HOWARD

Ik wist dat hij vreemdging.

PHYLLIS

O ja?

HOWARD

Wie niet?

PHYLLIS

Alleen ik niet, kennelijk.

HOWARD

Alleen jij niet, Phyllis... ik geloof dat ik in een lunchroom zelfs een gore toespelingsopving uit de mond van een buschauffeur.

PHYLLIS

Wist die buschauffeur ervan?

HOWARD

Hij wist natuurlijk niet dat ik Sam en jou kende, en Sam kwam binnen terwijl ik daar zat te lunchen en toen zag ik dat die buschauffeur de ober aanstootte, in de richting van Sain knikte en op een sexy brunette wees en zei: 'Dat is lef hebben... háár naaitie en toch neemt-ie steeds z'n vrouw mee hiemaartoe.' Ik was verbaasd dat-ie de uitdrukking 'naaien' kende, omdat hij nog maar net over was uit Polen.

PHYLLIS

Zo kan die wel weer, Howard. De ober en de Poolse buschauffeur wisten het, en ik niet.

(De deur zwaait open en SAM stapt binnen.)

SAM (koelbloedig)

Ik kom de rest van m'n papieren halen... *(ziet hen)* Jezus, wat hebben jullie gedaan?

PHYLLIS

Ik wil nog een paar dingen van je weten, geile bink.

SAM

Je bent genoeg tekeergegaan. Ik probeerde het redelijk te houden. Ik ben niet van plan me de schedel te laten inslaan door een hysterische ...

HOWARD

Je houdt het al twee jaar met mijn vrouw.

SAM

Jou zal ik antwoord geven, Howard, en ik begin met m'n excuses.

PHYLLIS

En daarmee zand erover, nietwaar?

SAM

Met jou praat ik niet meer, heb ik gezegd. Ik kom m'n papieren halen... kijk wa tje ermee gedaan hebt ...

HOWARD

Ik kan je excuses niet eentweedrie aanvaarden, Sam, omdat we zoals dat heet hechte vrienden zijn.

SAM (kwaad tegen PHYLLIS)

Ik heb een paar ingewikkelde zaken lopen...

PHYLLIS

Je hebt dus al mijn vriendinnen geneukt.

SAM

De afgelopen jaren heb ik het niet makkelijk gehad, Phyllis... met mijn werk ging het niet best. Waarom heb je alles verscheurd?

PHYLLIS

Ik zei: Je hebt dus al mijn vriendinnen geneukt ...

SAM

Ik heb niet al je vriendinnen geneukt ...

PHYLLIS

Je liegt! Ik weet het... ik weet alles!

SAM

Als je alles weet hoe ik je niks meer te vertellen. Haal je voet van die papieren af eraf...
(Dwingt haar) Er-áfl

PHYLLIS

Au... klootzak!

SAM

Ik heb je de gelegenheid gegeven om alles uit te praten... ik heb me binnenstebuiten gekeerd voor je... en wat ben ik ermee opgeschoten?

PHYLLIS

Ik vertrouwde je. Hoe kon ik weten dat je het eigenlijk zat was? Je had tenminste eerlijk kunnen zijn in plaats van het te laten dooretteren en het met mijn vriendinnen aan te leggen.

HOWARD (staat strijdlustig op)

Ik ben kwaad op je, Sam... Je hebt me horens opgezet ...

SAM (duwt hem neer)

Zitten, Howard. Wij praten later wel. Ik heb gezegd dat ik m'n excuses aanbied.

PHYLLIS

Ik weet dat je met Edith en met Helene naar bed bent geweest... en hoe zit 't met Polly?

SAM

Je bent niet goed bij je hoofd. Blij dat ik weg ben.

PHYLLIS

Je bent nog niet weg, schat.

SAM

Zodra ik deze troep bij elkaar heb, ben ik verleden tijd.

HOWARD

Ze weet ook van die brunette in de lunchroom... die met die pony en die volle lippen.

SAM

Howard, het spijt me van mij en Carol... eerlijk gezegd had ik niet gedacht datje er ooit achter zou komen.

PHYLLIS (draait zich naar SAM)

En mijn zus?

SAM
En wát?

PHYLLIS
En Susan?

SAM
Wát Susan?

PHYLLIS
Heb je 't ook met haar gedaan?

SAM
Je hallucineert.

PHYLLIS
Dat zei je ook toen ik Carol in je Filofax vond.

SAM
Omdat het absurd was.

PHYLLIS
Wat is er nog absurd? Als je met Carol naar bed ging, waarom dan niet met Susan? Het valt nu allemaal op z'n plek: ik weet nog hoe je altijd naar haar staarde... en zij ging altijd kijken als je softbal speelde.

HOWARD
Wat ben jij voor een vrouw, Phyllis, dat iedereen die je ogenschijnlijk zo na staat je vol overgave belazert?

PHYLLIS *(herwint, hierdoor geraakt, haar controle)*
Je hebt shocktherapie nodig, Howard. Maak twee vingers nat en stop ze in het stopcontact.

SAM
Ik pak m'n papieren en ik ben weg. Weg... weg... voor altijd... voorgoed.

PHYLLIS *(loopt naar de telefoon)*
Ik bel Susan...

SAM
Leg dat ding neer! *(Hij pakt de hoorn van haar af en hangt op.)*

PHYLLIS
Kijk eens wat een wijde neusgaten. Meneer is bang.

SAM
Waarvoor? Ik speel geen rol meer in jouw leven.

PHYLLIS (*pakt opnieuw de telefoon*)

Zeg, lekkere vent van me, een vrouw mag toch wel haar zus bellen?

SAM

Als je per se jezelf belachelijk wilt maken.

PHYLLIS (*toetst het nummer*)

Mijn eerste man was ook een vrouwenliefhebber, maar hij hield tenminste z'n handen thuis.... hij ruste in vrede.... of in Tel Aviv, of waar hij ook mag uithangen.... (*Aan de telefoon*) Hallo, Donald, geef me Susan even....

SAM

Onvoorstelbaar hoe ze me nog steeds op stang weet te jagen... (*Hij schenkt zich een glas in.*)

HOWARD

Een wijf met kloten... maar je hebt je niet best gedragen, Sam.

SAM

Ik heb niks gedaan.

PHYLLIS (*aan de telefoon*)

Susan... heb jij een verhouding met Sam gehad? Ik vraag of je een verhouding met Sam hebt gehad. ... Toen je bij ons logeerde. ... Nou, daar trap ik niet in, Susan! Volgens mij wel... Volgens mij was dat jouw manier om wraak op me te nemen. ...

HOWARD

Wraak waarvoor? Ben jij dan met haar man naar bed geweest?

PHYLLIS (*tegen HOWARD*)

Natuurlijk ben ik niet met haar man naar bed geweest. (*Aan de telefoon*) Wat? Nee, ik ben niet met Donald naar bed geweest! Zou ik naar bed gaan met een orthodoxe Freudiaan? Maar jij wel met Sam! Omdat je een zigeunerin bent een dolende ziel je hebt het aan mij te danken dat je op de been bent gebleven en dat kon je niet verkroppen en op deze manier heb je me dat betaald gezet! (*Ze hangt woedend op.*)

SAM

Bravo... nou heb je jezelf tegenover haar belachelijk gemaakt, popje, omdat ...

PHYLLIS

Noem me geen popje ...

SAM

Omdat, kuttekop, ik Susan nooit met één vinger heb aangeraakt.

HOWARD

Wie was die brunette in de lunchroom?

SAM
Howard, ga jij nou 'ns even slapen.

(Opkomst CAROL, verbaasd SAM te zien)

CAROL
Sam.

SAM
Hoi Carol.

CAROL
Phyllis en Howard weten alles. Het maakt nogal wat los.

HOWARD
Of je een steenpuist uitknijpt.

CAROL
Zullen we gaan, Sam? Ik heb thuis een uurtje nodig om te pakken.

SAM
Gaan? Waarheen?

CAROL
Naar onze flat, naar Amaganset, linea recta naar Londen, als je wilt... 't maakt mij niet meer uit.

SAM
Ik begrijp je niet... waar gaan we heen?

CAROL
Weg hier hoor eens, jongens, we zijn duidelijk allemaal aan een nieuw leven toe.... niet alleen Sam en ik.... Howard en Phyllis ook.... laten we vanavond proberen te zien als een nieuw begin we hoeven er niet zo'n inktzwart drama van te maken. Ik weet wel ik heb makkelijk praten omdat Sam en ik elkaar hebben maar we kunnen beschaafd blijven en elkaar helpen hier doorheen te komen.

SAM
Ho eens even... wij gaan niet weg ...

CAROL
Nou, jij had het over Londen... ik bedoel met 'weg' gewoon hier weg.

SAM
Carol, ik denk dat je me verkeerd begrepen hebt.

CAROL

Hoezo?

SAM

Ik heb iemand ontmoet en ik hou van haar.

CAROL

Hoe bedoel je?

SAM

Ik heb een vrouw ontmoet en ik hou van haar.

CAROL

Ik begrijp je niet... je houdt van mij.

SAM

Nee... we hebben wat met elkaar gerotzoooid, maar... we zijn nooit verliefd geweest.

CAROL

Ik wel.

SAM

O maar... ik geen seconde... dacht je dat ik voor jón bij Phyllis wegging?

CAROL

Sam ...

PHYLLIS

God straft onmiddellijk... soms.

SAM

Carol... ik ben glashelder geweest op dat punt... dat dacht ik tenminste.

CAROL (*wankelt op haar benen*)

M'n benen.... m'n benen.... begeven het.... de kamer tolt....

HOWARD

Haal wat vlugzout. Ha, ha, ha... (*lacht*)

PHYLLIS (*tegen CAROL*)

Liefje, wat dacht jij dan?

CAROL

Sam... Sam.... al die middagen.... dat we met elkaar gepraat hebben

SAM

Maar meer was het dan ook niet... we hebben alleen maar wat met elkaar gerotzoooid.

CAROL
Zo is het begonnen, ja.

SAM
En zo is het gebleven.

CAROL
Natuurlijk niet.

SAM
Natuurlijk wel.

HOWARD
Dit is echt heel komisch. *(vermaakt zich kostelijk)*

CAROL
En al onze gesprekken over de toekomst... en Londen ...

SAM
Dat was een beetje dagdromen... geen concreet plan ...

CAROL
Wel waar ...

SAM
Dat had niet eens gekund... daar hadden we de relatie niet naar.

CAROL
Natuurlijk wel ...

SAM
We zijn nooit verliefd geweest... ik niet tenminste.

CAROL
Je zei van wel ...

SAM
Natuurlijk niet... je droomt ...

CAROL
"Ik moet kappen met m'n huwelijk.... ik stik.... ik verzuip.... de tijd die wij samen doorbrengen is het enige wat me in leven houdt..."

SAM
In de context van clandestiene seks... Ik heb je vanaf de eerste dag gezegd wat de spelregels waren.

CAROL

Ja maar het leek te veranderen zich te verdiepen je vroeg me of ik gelukkig zou kunnen zijn in Londen.

SAM

Carol, dat is jouw interpretatie ...

CAROL (*het dringt nu allemaal tot haar door*)

Klootzak... je hebt me gebruikt.

PHYLLIS (*scherp*)

Hoezo stikte je bij mij? Hoezo verzoop je? Nou? Clown die je bent.

HOWARD (*wordt steeds joliger*)

Een clown, dat is-ie... dit is een circus en hij is een clown... en wij zijn allemaal gedrochten.

CAROL

Je hebt tegen me gelogen... je hebt tegen me gelogen

PHYLLIS

Je verdiende loon, crypto-hoer die je bent.

CAROL

"Ik wil bij jou zijn, Carol bij jou ben ik gelukkig met jou beleef ik mijn enige echte momenten.... red me van die rücksichtslose Gestapo die al mijn hoop heeft platgewalst..."

PHYLLIS

Een Nazi? Heb je haar verteld dat ik een Nazi was?

SAM (*droog*)

Ik heb nooit gezegd dat je partijlid was.

CAROL

Ik geloof je niet! Je kunt niet zo de liefde bedrijven zonder liefde te voelen.

PHYLLIS

Een stijve pik heeft geen geweten.

CAROL (*kapot*)

Het was waar... het was echt ...

SAM (*draait zich naar CAROL*)

Je moet mij niet verantwoordelijk houden voor jouw fantasieleven! Ik ben open en eerlijk geweest.

CAROL

Niet waar ...

PHYLLIS

Een vrouw met bedroevend weinig realiteitszin ...

CAROL

Jij bent hier degene zonder realiteitszin. Jij verkeerde in de waan dat je je huwelijk onder controle had terwijl hij er links en rechts op los neukt.

SAM

Zo is het wel genoeg, Carol.

CAROL

In je eigen bed met Nancy Rice.

PHYLLIS

Nancy Rice is van de Commissie Ethiek!

SAM *(tegen CAROL)*

Wat heeft het nou voor zin om te provoceren?

PHYLLIS

Nancy Rice is voorzitter van de Commissie Ethiek in het ziekenhuis... gespecialiseerd in morele dilemma's.

SAM

Ja, ik heb iets vluchtigs gehad met Nancy Rice toen jij in Denver was, maar zij begon. En wij hadden geen seksleven meer om over naar huis te schrijven.

PHYLLIS

Ik begrijp nu waarom... een man kan niet vierentwintig uur per etmaal aan het ejaculeren blijven.

SAM

Dat is de reden niet!

PHYLLIS

Nee? Wat is dan de reden?

SAM

De reden waarvan? Wat heeft al dit geschreeuw voor zin?

PHYLLIS

Wat is de reden dat ons seksleven langzaam doodbloedde?

SAM

Wil je echt de reden weten?

PHYLLIS

Ja... ja... de reden. Kom op met die godvergeten reden.

SAM

De spontaniteit ging eraf.

PHYLLIS

Denk je dat ik zwakbegaafd ben. Ik ben háár niet. *(doelt op CAROL)*

HOWARD

Als Carol één ding niet is, dan is het zwakbegaafd. Ze heeft leernoeilijkheden, maar dat is wat anders.

CAROL

Hou je kop, Howard.

HOWARD

Hé... rustig... ik was aan het uitleggen waarom je zwakbegaafd overkomt maar het niet bent.

CAROL

Hij heeft zich van je afgewend omdat je het niet belangrijk genoeg vindt om een man seksueel te verwennen. Lieg ik soms, Sam? Gebruikte jij niet de term 'versteend naakt'?

SAM

Bemoei je er niet mee.

HOWARD

Phyllis kan castrerend zijn, volgens mij zit daar het probleem.

SAM

Terug in je hok jij.

HOWARD

Het zijn je eigen woorden, Sam. Als je teveel drinkt bij de lunch, krijg je een losse tong... "Waar blijft de tijd? Wat is er uitgekomen van m'n verwachtingen? Moet ik het leven door als meneer Phyllis Riggs?"

PHYLLIS

Wat is dit voor krankzinnigs? Word ik door iedereen gestraft omdat ik geslaagd ben? Mijn zus, mijn vriendinnen, mijn man ...

HOWARD

Mensen haten je nooit om je zwakheid... ze haten je om je kracht.

CAROL

Sam, je hebt me misleid... je zei dat je van me hield.

SAM
Nooit... nooit ...

CAROL
Wél ...

SAM
Ik paste er wel voor op om dat woord te gebruiken.

PHYLLIS
Naai nooit een jurist, hij pakt je op je woorden.

HOWARD
Zullen we een muziekje opzetten?

CAROL
Christus! Dat is altijd het begin van een euforische fase.

HOWARD
Ik win van Sam met squash.

SAM
Ja hoor, Howard.

HOWARD (*zet muziek op*)
Hij kan het niet uitstaan... hij heeft spieren, maar geen coördinatie.

SAM
Poeh, poeh.

CAROL
Sam, ik zag het allemaal voor me... jij zou weggaan bij Phyllis.

HOWARD
Dat heeft-ie gedaan, Carol, heb je niet opgelet?

CAROL
Kop dicht, manische psychoot!

HOWARD
Iedereen is zo sip... (*hij zet de muziek harder*)

CAROL
Zet dat af!

HOWARD
Wat?

CAROL

Afzetten! Uit! Stoppen!

(SAM zet de muziek uit.)

HOWARD

Wat heeft iedereen toch... 't lijkt wel een begrafenis.

SAM

Howard, hou je gedeisd.

HOWARD

Wat is iedereen toch chagrijnig... jullie zullen wel honger hebben... Zal ik even iets in elkaar flansen?

CAROL

Idioot!

HOWARD

Wat?

CAROL

Idioot! Debiel!

HOWARD

Sorry, ik kan het ook niet helpen, maar ik verga van de honger.

(HOWARD rechts af, de keuken in.)

CAROL

Ik gaf om je, Sam... ik hield van je... hou van je...

SAM

Het was niet m'n bedoeling je te 'misleiden'... ik heb geprobeerd tactvol te zijn... ik ben er niet op uit om wie dan ook pijn te doen.

(Er wordt aan de deur gebeld .. CAROL, die het dichtsbij de deur is, doet open en laat een uiterst jonge, knappe, charmante, sexy vrouw binnen, JULIET POWELL genaamd)

JULIET *(tegen SAM)*

Ik stond daar maar te wachten beneden en ik begon me ongerust te maken.... je hebt je al bijna de hersens laten inslaan en ik... waarom kwam je niet ...

PHYLLIS

Nee... nee... nee.

CAROL

Is zij het?

JULIET

Ik was niet van plan boven te komen, maar jij had gezegd: vijf minuten ...

SAM

Zij is het.... zij.... Juliet Powell..... Carol.... Phyllis.... nou ja, dokter Riggs hoeft ik niet aan je voor te stellen

PHYLLIS

Hoeft niet, nee. Voer me maar meteen af naar de isoleer.

CAROL

Kennen jullie elkaar?

SAM

Goed... laten we er niet omheen draaien, geen gelul. Juliet is... was... een patiënte van Phyllis, oké?

PHYLLIS

Wanneer hebben jullie..?

SAM *(tegen CAROL)*

Een tijd geleden zag ik haar toevallig in de wachtkamer zitten..... ik heb mijn eigen entree, maar een doodenkele keer zie ik in het voorbijgaan wel 'ns één van Phyllis' getraumatiseerde bezoekers binnenkomen of weggaan, in een hoekje zitten huilen of gewoon zitten bladeren in *Thuis & Tuin*. En ik weet nog dat ik dacht: lieve god wat een verrukkelijk schepseltje.... zo jong en fris.... wat kan die nou voor problemen hebben op haar leeftijd? En toen, alsof het zo was voorbeschikt, ging ik een paar weken geleden de deur uit precies op het moment dat Juliet de lift uitkwam en ik zei iets tegen haar gewoon 'dag' maar omdat ik wist dat ze vijftig minuten later weer naar beneden zou komen kocht ik een krant en ging ik aan de overkant op een bankje zitten en ja hoor..... op de kop af tweeënvijftig minuten later: daar was ze..... en ik weer 'dag' zeggen.... en 'wat een verrassing'..... en nu ga ik met haar trouwen.

PHYLLIS *(tegen JULIET)*

En ik hou op met zielen knijpen en ga botten kraken.

JULIET *(ongekunsteld)*

Daarom was ik gestopt met therapie. Ik vond het niet reëel om bij u in analyse te blijven terwijl ik ...

PHYLLIS

Met mijn man neukte? Heel fijn, dank u wel, Miss Gerontofiel.

CAROL

Ja Sam, ze had je dochter kunnen zijn.

SAM

Maar dat is ze niet. Ze is de dochter van meneer Powell, de bankier.

CAROL

Maar wat kunnen jullie in godsnaam gemeen hebben?

SAM

Daar zou je van opkijken. Ze is een charmante, ontwikkelde, vijftientwintigjarige ...

JULIET

Eenentwintig ...

SAM

Nou ja, bijna vijftientwintig... vier jaar, dat vliegt voorbij ...

CAROL

Wat *doet* u, juffrouw Powell?

JULIET

Wat ik *doe*?

CAROL

Uw... soort werk ...

JULIET

Filmeditor. Dat wil zeggen, als ik afgestudeerd ben.

CAROL

Welke Academie?

JULIET

Barnard College. Ik had al klaar kunnen zijn, maar ik ben er een jaar tussenuit gegaan.

PHYLLIS

Juffrouw Powell had een paar stevige emotionele problemen.

JULIET

Ja, nou ja ...

PHYLLIS

Een jaar geleden kwam ze bij me... introvert, in de war, anorectisch... doodsbenauwd voor mannen. Mijn doel was haar vrij te maken, zodat ze als vrouw kon openbloeien en functioneren.

JULIET

En dat is u gelukt.

PHYLLIS

Ja, dat heb ik gemerkt.

JULIET

Ik vind het rot dat ik u kwijtraak als therapeut. Aan de andere kant hebt u me altijd gestimuleerd om te doen wat het beste voor me is.

PHYLLIS

En jij denkt dat mijn vijftigjarige echtgenoot het beste voor je is?

JULIET

Nou, in het begin heb ik wel wat nare dromen gehad... die spinnendroom weer... alleen was ú dit keer de zwarte weduwe, mijn moeder was de schorpioen, en... Carol was de wolfspin.

CAROL

Je kende me niet eens.

JULIET

Sam had het over u gehad en daar ging mijn fantasie natuurlijk mee aan de haal.

CAROL

Een wolfspin ...

JULIET

Harig en grijpgraag... niet dat hij u zo beschreef... 't was gewoon de conclusie die mijn onderbewuste trok uit wat hij dan wél zei ...

CAROL

Harig en grijpgraag ...

JULIET

Maar om terug te komen op uw vraag ja ik had m'n twijfels maar Sam vertelde over een huwelijk dat allang niks meer voorstelde, dus ik had niet het gevoel dat ik ergens tussen kwam per slot ging hij al met Carol naar bed en met mevrouw Bucksbaum.

PHYLLIS

Wie?

JULIET

Mevrouw Bucksbaum? Die mevrouw op de tweede?

PHYLLIS

O Sam.... ze is mank!

SAM

Nou én? In Christusnaam, Phyllis... ik begrijp wel dat het niet fraai van me was je te bedriegen,

maar dat die vrouw een kort been heeft, staat erbuiten.

PHYLLIS

Hoe deed je het met haar? Zette je haar op een poef?

CAROL (tegen SAM)

Hoezo ben ik harig en grijpgraag? Wat heb ik dan gegrepen? Ik gaf mezelf .. ik gaf en ik gaf.... ik kwam aanvliegen als je me belde.... ik liet afspraken lopen.... ik loog.... m'n agenda was één en al kunst- en vliegwerk om me maar aan jou aan te passen en ik vroeg niets.... hoe heb je haar de indruk kunnen geven dat ik een wolfsspinn was?

SAM

Ben ik verantwoordelijk voor wat zij over je droomt?

CAROL

Besef je met wat voor soort man je gaat trouwen?

JULIET

Nou, dat trouwen is eigenlijk meer een idee van Sam... wat mij betreft kijken we het eerst nog een tijdje aan.

SAM

Nee.... ik wil dat je voor me kiest.... dat heb ik nodig.... ik kan niet zo doorgaan.... ik wil eindelijk eens vastigheid.... ik moet m'n leven op orde brengen. Juliet, jij bent alles waar ik ooit van gedroomd heb.

CAROL

Een meisje van twintig?! Uit de mediahoek?

SAM

De filmhoek. Ze is filmeditor

PHYLLIS

Een half jaar geleden kon ze nog geen man in de ogen kijken zonder gordelroos te krijgen.

SAM

Hoor eens, ik weet best wat jullie allemaal denken, maar dit betekent alles voor mij Wat jullie twee ook zeggen... ik ben niet langer een Don Juan. Promiscuïteit is geen oplossing. Denken jullie soms dat iemand werkelijk aan zijn trekken komt met leeg, goedkoop, stompzinnig overspel?

CAROL

Dank je, Sam, voor mij heeft het ook veel betekend.

SAM (tegen JULIET)

Ik wil alleen maar zeggen dat ik jou nu gevonden heb en dat ik je nooit meer kwijt wil.

PHYLLIS

En tegen de tijd dat ze zo oud is als ik nu? Dan ben jij een kamerplantje.

CAROL

Ik weet dat ik niet jong en mooi meer ben, maar dit is te veel... dit kan ik niet aan!

HOWARD (*komt binnen*)

Ik heb maar wat ravioli gemaakt ... iets anders was er niet ...

CAROL

Mijn leven is een puinhoop ...

HOWARD

Jammer dat er geen pesto is... maar ik kan een roomsausje maken en wat gemengde sla met ansjovis en balsamicodressing... wie hebben we daar?

JULIET (*schudt hem de hand*)

Ik ben Juliet Powell.

HOWARD

Ik ben Howard.

JULIET

Kijk, een half jaar geleden had ik mezelf niet eens kunnen voorstellen.

SAM

Zeg dat je niet twijfelt over ons trouwen. Je moet me geruststellen.

JULIET

Ik wil gewoon dat we er zeker van zijn, dat is alles. Waarom is het niet genoeg als we met elkaar om blijven gaan en zien hoe het loopt?

SAM

Je krabbelt terug. Ik dacht dat we het eens waren. Gisteravond had je geen twijfels.

HOWARD (*tegen JULIET*)

Waarom zou je trouwen? Je bent een jong ding.

SAM

Howard ...

HOWARD

Nee, ik meen het... zij is een jong ding en jij bent een ouwe zak... nou ja: ouwe zak, ik bedoel: veel te oud voor haar.

SAM

Dat is onze zaak.

HOWARD

En dan alles wat je met je meezeult... al die littekens, al die bitterheid... al die vastgeroeste patronen.

SAM

Ik ben niet bitter, Howard, ik wil gewoon opnieuw beginnen.

HOWARD

Ja, wie niet? *(tegen JULIET)* Trouwen is voor iedereen een hele stap... laat staan voor een jong ding als jij en een uitgerangeerde middelbare Casanova.

JULIET

Ik zeg steeds tegen 'm dat we er beter mee kunnen wachten.

SAM

Ik kan niet wachten.

HOWARD

Hij is bang omdat-ie weet dat je iemand anders tegen het lijf zult lopen.

SAM

Bemoei je er niet mee... die daar is niet goed bij z'n hoofd.

HOWARD

Niet zo snel. Ik hoor heel goed wat deze jongedame hier probeert te zeggen.... je forceert de boel. *(tegen JULIET)* Waarom zou je in godsnaam trouwen? Je wilt jezelf toch niet vastketenen aan één vent.... je moet het leven nog ontdekken.... je bent maar één keer jong.

JULIET

Eigenlijk ben ik nog maar net uit m'n schulp aan het kruipen, dankzij Phyllis.

PHYLLIS

Als het aan mij te danken is, word ik lid van de Vereniging voor Euthanasie. En noem me geen Phyllis meer... voor jou ben ik nog altijd dokter Riggs.

CAROL *(vliegt op SAM af en begint hem te slaan)*

Ben ik een spin?! Ben ik een harige, grijpgrage spin?!

SAM

Carol, ophouden.

HOWARD

Ik wil alleen maar zeggen dat ze niet aan trouwen zou moet denken, en zeker met jou. Onthou het, Juliet... het huwelijk is de dood van de hoop.

JULIET

De dood van de hoop... wat zegt u dat poëtisch.

HOWARD

Om je de waarheid te zeggen, ik ben schrijver.

SAM (*tegen HOWARD*)

Voor jou was het de dood van de hoop.... voor ons is het een stralende toekomst.

JULIET

Hij begon over trouwen... en ik raakte in de war.

HOWARD

Juliet, mag ik je Juliet noemen?... als deze vent hier het over levenslange trouw heeft, neem dan een goeie raad van me aan en ren voor je leven.... je jonge leven.... je bent per slot zo mooi en appetijtelijk.... zo mals en sappig....

PHYLLIS

Christus, Howard, je klinkt of je haar wilt klaarstoven.

SAM

Waarom luister je ook maar één seconde naar hem? Hij is een karikatuur.

JULIET

Ik heb je verteld, Sam, dat ik nooit eerder een verhouding heb gehad...

HOWARD

Massa's mannen zullen verliefd op je worden... je bent erg aantrekkelijk... ik zou zelf wel op je kunnen vallen, en dat terwijl we elkaar nog maar net kennen.

SAM

Hij neemt het tegen me op... 't is niet te geloven... hij neemt het tegen me op.

HOWARD

Wat wil je in het leven?

JULIET

Ik wil filmeditor worden.

HOWARD

Nou... dat komt prachtig uit! Ik heb namelijk een paar scenario's geschreven.

SAM

Die geen hond wil hebben... o ja: en een roman.

JULIET (*onder de indruk*)

Hebt u een roman geschreven? Geweldig.

SAM (*voelt de grond onder zich wegzakken*)

Meteen in de ramsj. Een overduidelijk autobiografische roman over een atletisch gebouwde ex-collega die moet opboksen tegen zijn briljante, grof gebekte vrouw die afdelingshoofd is in een kliniek en boeken schrijft en die altijd en overal alle aandacht naar zich toetrekt en maar niet door heeft dat hij zwak is en dat ze die arme klojo onbewust castreert zodat hij alleen nog maar leeft voor seks buiten de deur.

PHYLLIS

Met lichamelijk en geestelijk gehandicapten.

HOWARD

Juliet, ik heb een paar schitterende projecten aan de westkust... Eerlijk gezegd verwacht ik morgen een telefoontje van Paramount ...

SAM

Hij kletst uit z'n nek, Juliet... hij heeft niks... hij is niks.

JULIET

Ik geloof dat ik een migraine voel opkomen ...

SAM

Dit is niet te geloven. Wat begon als een hinderlijke bijkomstigheid is uitgegroeid tot een regelrechte ramp. Ik hou van je, Juliet. We hebben elkaar eeuwige trouw gezworen... kom, we gaan.

HOWARD

Niet zo snel, Sam. Juliet en ik hebben elkaar iets te bieden.

SAM

Hij is knettergek... een emotionele jojo. Over tien minuten moeten we 'm weer uit de dakgoot plukken.

HOWARD

Denk je in: samen met mij in Calafomië. Ik hoef alleen maar ja te zeggen tegen een dijk van een contract met MGM.

JULIET

Had u het niet over Paramount?

HOWARD (*razend snel pratend*)

Ik heb een fantastisch idee voor een film, maar je weet hoe ze zijn: als je eenmaal een hit hebt gescoord, duwen ze je meteen een contract onder je neus voor drie films. Ik heb een paar te gekke synopsissen... ééntje wil ik zelf regisseren. Ze vragen me al heel lang om te regisseren, maar ik heb steeds nee gezegd. Maar nu zal ik er 'ns over denken... aangenomen dat ze flink over de brug komen. Jij kan de montage doen. Ik geef m'n makelaar in Beverly Hills een seintje en dan huren we iets, 't is stom om meteen te kopen... je weet nooit hoe lang je blijft... Natuurlijk nemen we iets riant... misschien in Bel Air... ik wil een olympisch zwembad... leuk voor de

kinderen... Ik heb, geloof ik, net ergens gelezen dat Warren Beatty z'n huis gaat verkopen. Warren is een hele goeie vriend van me. Niet dat we de deur bij elkaar platlopen, maar we hebben elkaar ontmoet op een politieke bijeenkomst... *(kijkt op z'n horloge)* Ik zal 'm direct even bellen... 'ns kijken, het is daar drie uur vroeger...

SAM *(is het zat, pakt Juliet beet)*
Kom mee, wegwezen.

HOWARD *(houdt hem tegen)*
Hé... niet zo snel.

SAM
Uit de weg, Howard.

HOWARD
Nee, Sam... je kunt niet altijd je zin hebben.

SAM
We gaan, zei ik.

JULIET
Wacht nou even... ik ben bang.

SAM
Ik wacht niet langer... we praten wel in de auto.

HOWARD
Laat haar met rust.

SAM
Howard ...

HOWARD
Ik meen het, Sam, ik pik niet dat dit meisje gecommandeerd wordt. Ik ben van plan de rest van mijn leven met haar door te brengen.

SAM
Ik zei: uit de weg!

(SAM geeft HOWARD een duw en er ontstaat een handgemeen dat tot iedersverbazing steeds heftiger wordt.)

PHYLLIS
Oké zo is het wel genoeg..... we zitten hier niet in de jungle.... Dit is Central Park West

JULIET

Ophouden... laat hem met rust!

HOWARD

Je wurgt me ...

PHYLLIS

Ophouden!

JULIET

Alsjeblieft... ik kan hier niet tegen! Stop!.. Stop!.. Stop!

(Algehele, chaotische poging het gevecht te stoppen. JULIET pakt het pistool en schiet op SAM. Gegil.)

SAM

O mijn god!

PHYLLIS

Sam!

JULIET

Wat is er gebeurd!? Het ging af!

SAM

Ik heb ontzettende pijn in m'n achterste.

PHYLLIS

Bel een ambulance ...

JULIET

Het was niet m'n bedoeling ...

PHYLLIS *(tegen CAROL)*

Bel een ambulance!

JULIET

Ik kreeg een waas voor m'n ogen ...

CAROL

Vanochtend nog dacht ik dat je van me hield. Nou kan ik niet zeggen hoeveel plezier het me doet dat je in je reet geschoten bent.

PHYLLIS

En nu weg hier... voor de politie komt... gewoon rustig de deur uit wandelen en naar huis.

JULIET

Het spijt me verschrikkelijk, Sam.

SAM

Wat doet een Duitse Luger op mijn tafel?!

HOWARD

Ik zal maar 'ns wat Babaganoush gaan maken.

PHYLLIS *(tegen JULIET)*

Weg nu de politie is zo hier.... ze zullen ontdekken dat je de knappe dochter bent van een bekende bankier en ze bellen kwispelend de pers.....

JULIET

't Was niet mijn bedoeling... 't was een ongeluk.

PHYLLIS

Ongelukken bestaan niet, liefje. Moet ikje dat nog steeds vertellen? Nou naar huis gaan en thuis blijven. We bespreken dit maandag wel. *(Tegen CAROL)* Hier met dat ding!

CAROL

Pak je jas, Howard. We gaan naar huis. Op Filmkanaal is 'Het Eiland van de Verdoemde Zielen'. Ik wil kijken of we erin voorkomen.

HOWARD

Kunnen we even langs de traiteur?

CAROL

Tuurlijk.

JULIET

Dag, dokter Riggs. Tot maandag, gewone tijd ...

SAM

Juliet.... Juliet.... ga niet weg.... ik hou van je

(Het licht dooft langzaam)

PHYLLIS

Word eindelijk 'ns volwassen, Sam... ze heeft je een knal voor je reet verkocht... zoiets heet een afwijzing!